

Warszawa, 27 kwietnia 2016 r.

RN. Prez. 19/16

Szanowny Pan
Zbigniew Ziobro
Minister Sprawiedliwości
Prokurator Generalny

POLISH SOCIETY
OF SWORN
AND SPECIALISED
TRANSLATORS
TEPIS

Szanowny Panie Ministrze!

SOCIÉTÉ POLONAISE
DES TRADUCTEURS
ASSERMENTÉS
ET SPÉCIALISÉS
TEPIS

W specjalnym liście do pracowników sądu napisał Pan (cytuję za portalem <http://wpolityce.pl/polityka/289546-rzad-podwyzsza-place-pracownikow-sadowych-ziobro-nadszedl-czas-by-panstwa-wynagrodzic>)

„Dobrze działające sądownictwo ma fundamentalne znaczenie dla sprawnego funkcjonowania kraju i dla zaufania, jakim Polacy darzą wymiar sprawiedliwości. Jego efektywne działanie w dużej mierze zależy od Państwa ciężkiej pracy. Bo wymiar sprawiedliwości to nie tylko sędziowie. Mieliby utrudnione zadanie gdyby Państwo nie wykonywali pieczołowicie swoich obowiązków.”

I w innym miejscu: *„Przez ostatnie siedem lat państwa służba nie była wystarczająco doceniona; teraz nadszedł czas, by to państwu wynagrodzić”....*

POLNISCHE
GESELLSCHAFT
VEREIDIGTER
ÜBERSETZER UND
FACHÜBERSETZER
TEPIS

Na podobne słowa czeka od wielu lat rzesza około 11 tysięcy tłumaczy przysięgłych, których odpowiedzialna praca ma niewątpliwy wpływ na sprawne działanie wymiaru sprawiedliwości, zwiększanie zaufania do polskiego systemu wymiaru sprawiedliwości, ale przede wszystkim na realizację prawa człowieka do rzetelnego procesu.

Tłumacze przysięgli nie od 7, ale od ponad 11 lat czekają na podwyżkę oraz waloryzację wynagrodzenia określonego w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego.

ПОЛЬСКОЕ ОБЩЕ-
СТВО ПРИСЯЖНЫХ
И СПЕЦИАЛИЗИ-
РОВАННЫХ
ПЕРЕВОДЧИКОВ
TEPIS

Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIŚ, organizacja pożytku publicznego, zrzeszająca największą liczbę tłumaczy przysięgłych w Polsce, zwracała się do kolejnych Ministrów Sprawiedliwości o zabezpieczenie środków finansowych w budżecie z przeznaczeniem na podwyższenie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, jak również o spowodowanie przywrócenia corocznej waloryzacji wynagrodzenia dla tłumaczy przysięgłych. Postulaty powtarzamy wielokrotnie od 1990 r. (w zał. wykaz pism PT TEPIŚ z lat 1990-2015).

ASSOCIAZIONE
POLACCA
DEI TRADUTTORI
GIURATI
E SPECIALISTICI
TEPIS

Z ubolewaniem stwierdzamy, że nasze postulaty nie doczekały się jeszcze pogłębionej analizy finansowej, która ma obecnie miejsce w przypadku innych grup zawodowych działających w wymiarze sprawiedliwości, reprezentowanych przez samorządy czy związki zawodowe.

ASOCIACIÓN
POLACA
DE TRADUCTORES
JURADOS
Y ESPECIALIZADOS
TEPIS



Usilnie prosimy, aby Pan Minister, któremu ustawowo podlegają tłumacze przysięgli, odpowiedział na wieloletnie postulaty naszej grupy zawodowej poprzez podwyższenie i coroczną waloryzację wynagrodzenia określonego w w/w. rozporządzeniu.

POLISH SOCIETY
OF SWORN
AND SPECIALISED
TRANSLATORS
TEPIS

Z wyrazami poważania

Zofia Rybińska
prezes

SOCIÉTÉ POLONAISE
DES TRADUCTEURS
ASSERMENTÉS
ET SPÉCIALISÉS
TEPIS

W zał.

Tłumaczenie ustne w sądzie – 1 godz. krótka kalkulacja przychodu tłumacza przysięgłego
Wykaz pism PT TEPIS do Ministerstwa Sprawiedliwości z wnioskami o podwyżkę lub coroczną waloryzację wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego od 1990 – do 2015 r.

POLNISCHE
GESELLSCHAFT
VEREIDIGTER
ÜBERSETZER UND
FACHÜBERSETZER
TEPIS

ПОЛЬСКОЕ ОБЩЕ-
СТВО ПРИСЯЖНЫХ
И СПЕЦИАЛИЗИ-
РОВАННЫХ
ПЕРЕВОДЧИКОВ
TEPIS

ASSOCIAZIONE
POLACCA
DEI TRADUTTORI
GIURATI
E SPECIALISTICI
TEPIS

ASOCIACIÓN
POLACA
DE TRADUCTORES
JURADOS
Y ESPECIALIZADOS
TEPIS